

## N I A V O Ĉ O

Organo de Madrida Esperanto-Liceo  
Atócha 98-4º, 28012 Madrid  
(91) 530 87 98 persone lunde vespere  
aliaj tagoj aŭtomata respondilo

Redaktas kaj eraras Lupe Sanz

DECEMBRO 1996

### MEL INFORMO-1996

En aparta folio ni inkludas jarraporton pri aktivajoj kiujn, dum 1996, organizis kaj faris Madrida Esperanto Liceo. Kiel vi povas konstati, la programo de MEL estis sufiĉe interesa kaj varia danke al klopodoj de la Estraro kiu programas allogajn erojn.

### ZAMENHOFA BANKEDO

**14a de decembro (sabato) ni kune tagmanĝos en  
Hotel Puerta de Toledo. 14.00 horo  
NEPRA antaŭ-pago: 2.500 pesetojn**

### ARGENTA INSIGNO KUN VERDA STELO

Faritan de juvelisto simpatianta de Esperanto, MEL ofertas po 300 PTA esperantan insignon el arĝento kun emajloj blanka kaj verda. Sendoj po dek (10), antaŭpago de 2.700 PTA pere de poŝtmandato al Madrida Esperanto-Liceo (inkludas sendokoston).

### KRISTNASKA LOTERIO

**Nº 45.680**

Ĝis la 9a de decembro estas disponebla la Loterio kiu helpas ekonomie la Liceon. Vi povas aĉeti biletojn kontraŭ 200 pesetojn en nia sidejo aŭ peti ilin, ni sendos poŝte (nepra antaŭpago pere de poŝtmarkoj po 19 ESP)

### MALSANULOJ RESANIĜAS

Dum la lastaj monatoj Luis Ojer kaj Juan Carlos Ruiz estis operaciitaj, feliĉe ili jam estas hejme kaj daŭrigas sian resaniĝon. Ni deziras al ambaŭ, kiuj estas kutimaj partoprenantoj en niaj lundaj kunvenoj, revidi baldaŭ en niaj konversaciaj rondoj.

### NOVA VERKO

Miguel Fernández eldonis novan verkon, en tiu-ĉi okazo temas pri antologio de originalaj poemoj. "El miaj sonoraj soloj. Poemoj 1992-1995". IEM 1996. Vieno 15x23 cm. 100p.

### ESPERANTO EN "INTERNET"

a-casquero@redestb.es      sat-esp@worldnet.net      elna@netcom.com  
Augusto Casquero      Sennancienca Asoc.      E-ligo nordameriko.

e-mail HEF-CO: <esperanto@canaldinamic.es>

### HISPANIO

Ekde Murcia José Luis Pérez Óvilo daŭrigas la disvastigon de esperanto. Nun ili sendis al D-ro Jiménez del Oso, direktoro de la revuo "Enigmas", la tekston de la manifesto de Prago. D-ro Jiménez, laŭ peto de José Luis, oferis malgrandan spacon pri esperanto en la revuo. HEF-CO (Marcos Cruz) laboras en tiu senco kun la redaktoro de la revuo.

### SALUTOJ EN ESPERANTO

La urbestro de **San Sebastián de los Reyes**, granda vilaĝo apud Madrido, petis de la Liceo tradukon de salut-vortoj por la homoj kiuj, kiel internaciaj brigadistoj, partoprenis antaŭ 60 jaroj, la intercivitanan militon. "*Bonan revenon al ĉiuj: fratoj, amikoj, kamaradoj...*"

Esperanto simpatianto kiu partoprenis unu el la interkonaj kunvenoj vidis brigadiston kun verda stelo. Certe venis pliaj ĉar multaj el ili lernis esperanton dum siaj restadoj en Hispanio.

Dum la programo "Sorpresa, sorpresa" kiun gvidas la fama Isabel Gemio ĉe **Antena3-TV**, aperis frazo en esperanto. La redaktoro telefonis al la Liceo petante tradukon kiun faris Miguel Fernández.



Antonio Madrigal, el la ĵurnalo "El Adelantado" de Segovia, sendis kristnask-karton.

### RUĜA KRUCO: Revuo

En la numero de majo-junio publikiĝis artikolo de José María Rodríguez Hernández, el Córdoba, pri "La humanisma agado de la Esperanto-movado en la mond-milito kaj ĝiaj rilatoj kun Internacia Ruĝa Kruco"

### GENERALA KUNVENO DE MEL

La Estraro de nia organizacio kunvokas vin ĉeesti tiun kunvenon, kiu okazos lastan lundon de januaro (27-an) je la 18.30 en unua kunvoko kaj je la 19.00 en dua, en la sidejo de MEL, sub la sekva tagordo:

- 1.- Informo pri membraro
- 2.- Legado kaj eventuala aprobo de la antaŭa protokolo
- 3.- Detala raporto pri MEL-agado dum la jaro 1996
- 4.- Prezento de programo realigebla por la jaro 1997
- 5.- Aktuala konto-stato de MEL
- 6.- Buĝeto por 1997
- 7.- Parta, laŭstatuta anstataŭigo de la ĝisnuna Estraro
- 8.- Sugestoj kaj demandoj kun iliaj laŭkazaj konkludoj.

Cele al bonorda kaj pozitiva funkciado de nia organizacio, la Estraro restos dankaj se ĉiuj gemembroj akurate ĉeestos tiun Ĝeneralan Asembleon.

**Prelegoj dum venontaj monatoj, ĉe MEL je la 19,00 horo.**

16-an decembro "Manifesto de Prago". Faka konversacia rondo

### ESPERANTO LICEO DE MADRID

Atocha 98-4º

28012 Madrid

Asociación de Utilidad Pública Municipal

## MEMORIA DE ACTIVIDADES REALIZADAS EN 1996

Esperanto-Liceo de Madrid

(Asociación de utilidad pública municipal)

Atocha 98-4º.28012 Madrid

Entre las actividades llevadas a cabo en 1996 merecen ser destacadas las siguientes:

Colaboración con los esperantistas de Murcia en la preparación de la visita del Premio Nobel de Economía, profesor Selten, quien impartió una conferencia en la Universidad Complutense.

Los fondos de la biblioteca del Liceo (MEL) se han incrementado por la donación de la biblioteca de un socio fallecido conteniendo importantes libros de principios de siglo así como dibujos originales y moldes de medallas conmemorativas de diversos congresos

Se han repartido ejemplares del libro "Curso de Esperanto lengua internacional" a todas las bibliotecas municipales de Madrid y a la red de la Comunidad Autónoma.

A continuación se detallan las principales actividades llevadas a cabo durante 1996 por Esperanto-Liceo de Madrid (MEL).

### CURSOS

Cumpliendo con uno de los principales objetivos estatutarios, se han organizado en Madrid cursos de esperanto en los lugares que se citan:

- .- Distrito Argüelles. Federación Española de Esperanto.
- .- Distrito Ventas. Centro cultural "Maestro Alonso"
- .- Distrito Arganzuela. Centro de Día Puente de Toledo
- .- Distrito Centro. Esperanto Liceo de Madrid, Federación Espírita Española y Confederación Nacional del Trabajo

Varios miembros del Liceo han prestado sus voces para la grabación de un casete que acompaña el nuevo curso por correspondencia que la Federación Española de Esperanto imparte desde Madrid.

En la Facultad de Filología de Valencia se ha llevado a cabo, dirigido por un socio de MEL, un curso básico de esperanto.

Un miembro del Liceo, atendiendo una petición de la "Colectividad Los Arenalejos" en Alozaina (Málaga), ha impartido un curso básico intensivo de verano.

### PARTICIPACION EN CONGRESOS Y REUNIONES

Los esperantistas de Madrid asistieron como participantes, y en muchos casos de forma muy activa, a los siguientes congresos y/o reuniones de esperanto:

- .- 81º Congreso Universal de Esperanto (Praga)
- .- 55º Congreso Español de Esperanto (Murcia)
- .- 48º Congreso Internacional de Ferroviarios esperantistas (Hago-Holanda)
- .- 7ª Congreso de la Federación Valenciano-Murciana de Esperanto. (El Puig)
- .- Diversas reuniones de la Federación Española de Esperanto (Madrid)

### CONFERENCIAS

Como es habitual el Liceo organiza conferencias y/o proyecciones de videos o diapositivas comentadas en Esperanto, en especial aprovechando la estancia en Madrid de esperantistas extranjeros. El programa de 1996 incluyó las siguientes:

- .- San Petersburgo, la Venecia del norte
- .- Hongos y setas de Madrid
- .- Madrid desde el cielo
- .- Contra cualquier democracia
- .- Viaje al Líbano
- .- El anarquismo actual y de siempre
- .- El esperanto como lengua internacional
- .- Así fueron los congresos.
- .- Ciudades del Imperio Austro-húngaro
- .- India del sur.

.- El manifiesto de Praga.

Durante el Congreso de la Federación Valenciano-Murciana un miembro del Liceo dictó una conferencia sobre el poeta Mauro Nervi.

#### **PARTICIPACION EN PRENSA Y RADIO**

Varias cadenas de radio (Onda Cero, Intercontinental, etc.) y TV (Telemadrid, TV-Regional de Castilla y León, etc.) han emitido entrevistas con esperantistas madrileños.

Se ha continuado enviando notas a la prensa sobre noticias relacionadas con el problema lingüístico internacional.

Varios esperantistas madrileños son colaboradores habituales de revistas de difusión internacional editadas en esperanto "Literatura foiro", "Itis-forumo", "Heroldo", "Monato", "Kajero el la sudo", "Boletín", "Verda proleto", "Sennaciulo", "Gazeto Andaluzio" etc.

En diversas ocasiones miembros del Liceo han sido solicitados por las revistas en esperanto para el envío de reseñas de libros, editados en esperanto.

#### **PUBLICACIONES**

El Liceo ha continuado editando mensualmente su boletín informativo "Nia voĉo" distribuyéndose a todos los grupos esperantistas españoles.

Edición fásimil del cuento "El patito feo" en esperanto, repartido entre socios y grupos esperantistas españoles.

Durante este año quedó listo para editar el diccionario etimológico de esperanto, escrito por un socio de MEL, quien también preparó el texto del diccionario español-esperanto y vv.

El cuaderno "Tras las huellas de F. García Lorca" escrito por un miembro del Liceo ha sido editado con financiación parcial de la U. de Santiago de Compostela.

Un miembro del Liceo publicó una antología de su poesía original en esperanto "El miaj sonoraj soloj. Poemoj 1992-1995"

#### **OTRAS ACTIVIDADES**

Colaboración con la Unión Andaluza de Esperanto para difundir, a través de las Cámaras de Comercio, las direcciones de empresas que emplean el esperanto como lengua de trabajo.

Se han celebrado tertulias, una vez por semana, en la sede de la asociación. La oficina de la Federación Española de Esperanto en Madrid también ha colaborado con los miembros de MEL en la difusión y práctica del esperanto en las reuniones que se celebran en su sede y en diversas cafeterías de Madrid. En Segovia un socio del Liceo ha dirigido tertulias semanales en la Casa del Deporte.

En diversas ocasiones los medios de difusión se han dirigido al Liceo para solicitar su colaboración en la traducción de textos al esperanto. Una de las más curiosas intervenciones fue la requerida por el alcalde de San Sebastián de los Reyes quien manifestó su deseo de saludar a los brigadistas en esperanto.

Varios socios han recibido como huéspedes a esperantistas de diversos países, como miembros de "Pasporta Servo" (Servicio de Pasaporte) que permite el alojamiento en casas de esperantistas.

Dentro del programa socio-cultural de MEL se han organizado visitas, excursiones y encuentros, abiertos a sus socios y simpatizantes.

Esperanto-Liceo de Madrid ha seguido auspiciando al coro y orquesta "Verda stelo", que, con más de diez años de existencia, ha reiterando su apoyo a la difusión del esperanto y de la cultura musical internacional a través de sus actuaciones.

La secretaria  
G.Sanz Bueno

Madrid diciembre de 1996